



SPANISH A2 – STANDARD LEVEL – PAPER 1
ESPAGNOL A2 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
ESPAÑOL A2 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Tuesday 18 May 2010 (afternoon)
Mardi 18 mai 2010 (après-midi)
Martes 18 de mayo de 2010 (tarde)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Section A consists of two passages for comparative commentary.
- Section B consists of two passages for comparative commentary.
- Choose either Section A or Section B. Write one comparative commentary.
- It is not compulsory for you to respond directly to the guiding questions provided. However, you may use them if you wish.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- La section A comporte deux passages à commenter.
- La section B comporte deux passages à commenter.
- Choisissez soit la section A, soit la section B. Écrivez un commentaire comparatif.
- Vous n'êtes pas obligé(e) de répondre directement aux questions d'orientation fournies. Vous pouvez toutefois les utiliser si vous le souhaitez.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- En la Sección A hay dos fragmentos para comentar.
- En la Sección B hay dos fragmentos para comentar.
- Elija la Sección A o la Sección B. Escriba un comentario comparativo.
- No es obligatorio responder directamente a las preguntas de orientación que se incluyen, pero puede utilizarlas si lo desea.

Elija la Sección A o la Sección B.

SECCIÓN A

Analice y compare los dos textos siguientes.

Comente las semejanzas y diferencias entre los dos textos y su(s) tema(s). Señale cómo utilizan los autores elementos tales como la estructura, el tono, las imágenes y otros recursos estilísticos para lograr sus propósitos comunicativos. No es obligatorio responder directamente a las preguntas de orientación que se incluyen, pero pueden utilizarse como puntos de partida para el comentario comparativo.

Texto 1

La Leyenda de El Dorado

El Dorado es un lugar misterioso, que atrajo todas las miradas durante la conquista de América. La leyenda cuenta que existía en Sudamérica una ciudad con murallas y calles de oro, de infinita riqueza. Ciudad que todos los conquistadores y exploradores españoles y portugueses buscaron y buscaron sin cesar.

5 Algunos situaron a El Dorado cerca de lo que hoy es Colombia, o Venezuela, o al norte de Brasil. Se dijo que la ciudad se alzaba a orillas de la laguna Guatavita, pero cuando los conquistadores llegaron allí no había ninguna ciudad, ciudadela o tesoro.

Se cree que la leyenda de El Dorado fue difundida por el conquistador Gonzalo Jiménez de Quesada, que al conocer un relato de la tradición de los aborígenes chibcha, confundió parte del
10 relato con una ciudad oculta llena de riquezas.

Estos aborígenes realizaban un rito, por el cual cubrían a su cacique de piedras preciosas y luego él se sumergía en las aguas del lago. Sobre el lago aparecía una mancha amarilla (del oro y de las piedras preciosas), luego los indios arrojaban oro al fondo de la laguna. Este bien podría haber sido un rito de iniciación, de coronación, o bien una ofrenda anual al dios Sol.

15 Este ritual, conocido como rito del hombre de oro, podría haber sido el origen de la leyenda de El Dorado entre los conquistadores.

La laguna de Guatavita se encuentra al sur de Bogotá, capital de Colombia, y es una laguna de origen volcánico. Está en lo alto de una serie de montañas, a más de 3 mil metros de altura del mar, y tiene 125 metros de diámetro.

20 La laguna fue permanentemente excavada y drenada para sacar del fondo de ella el oro que fue arrojado como parte de la ceremonia religiosa de los aborígenes de la región. A mediados del siglo XX el gobierno de Colombia declaró lugar histórico a la laguna y prohibió su drenaje. No obstante continuaron los saqueos.

En el año 1969, unos agricultores encontraron muy cerca de la laguna, una figura de oro
25 llamada “La Balsa Muisca”, una figura de oro que representa la Ceremonia del Indio Dorado. La figura, de alrededor de 700 años de antigüedad, se encuentra en el Museo del Oro de Bogotá.

<http://www.misteriosyleyendas.com/la-leyenda-de-el-dorado> (12 de mayo de 2008)

Texto 2

La leyenda de “El Dorado”

Bajo el ardiente luminar del trópico,
como el hidalgo Caballero Andante,
jinete en ilusorio rocinante,
sueña don Ñuflo con un país utópico.

5 En la pupila azul de un lago hipnótico,
ve una ciudad de mármol relumbrante,
almenas de ónix, fuentes de brillante,
y aves canoras de plumaje exótico.

10 Ve al augusto Paitití en su palacio,
y a caimanes con ojos de esmeralda,
custodiando sus puertas de topacio.

Turba su mente el colosal tesoro.
y en los oleajes de la fronda gualda,
el sol incendia la Leyenda de Oro.

Javier del Granado, *Canto al paisaje de Bolivia (La leyenda de “El Dorado”)* (1982)

- Examine la leyenda tratada en cada texto.
- Compare la estructura y el registro de los textos.
- Indique qué recursos estilísticos utilizan los autores para transmitir el mensaje.
- Examine el punto de vista del narrador.

SECCIÓN B

Analice y compare los dos textos siguientes.

Comente las semejanzas y diferencias entre los dos textos y su(s) tema(s). Señale cómo utilizan los autores elementos tales como la estructura, el tono, las imágenes y otros recursos estilísticos para lograr sus propósitos comunicativos. No es obligatorio responder directamente a las preguntas de orientación que se incluyen, pero pueden utilizarse como puntos de partida para el comentario comparativo.

Texto 3

TEXTO ELIMINADO POR MOTIVOS DE DERECHOS DE AUTOR.

Texto 4

Más de la mitad de los trabajadores españoles padece estrés laboral

Más de la mitad de los trabajadores españoles sufre estrés laboral aunque sólo uno de cada cinco lo reconoce, según una encuesta realizada por la Organización de Consumidores y Usuarios (OCU) que se ha publicado en la revista mensual de esta asociación.

5 Los encuestados especifican que las causas de estrés más habituales son el trabajo repetitivo, la exigencia de trabajar rápido, exigir demasiado esfuerzo, los ascensos injustos, el salario injusto, la falta de reconocimiento, la mala gestión del trabajo, no aprender cosas nuevas, la falta de tiempo y la falta de apoyo de los compañeros.

10 Asimismo, los encuestados reconocen que su trabajo “afecta de forma negativa a su salud” a través de síntomas físicos (cansancio, agotamiento e insomnio) y psíquicos (irritabilidad, dificultad de concentración e indiferencia). Encima, una cuarta parte de los encuestados reconoce que el estrés interfiere en su vida familiar.

La encuesta también revela que sólo el 17% de los trabajadores sigue algún tratamiento, principalmente farmacológico, seguido de la práctica de deportes y la psicoterapia.

15 La OCU aconseja organizar la jornada laboral estableciendo prioridades y cumpliéndolas sin aplazar las decisiones; hablar con los jefes si se tiene demasiado trabajo o plazos muy ajustados, negociando una solución; seguir unos hábitos de vida saludables; y hacer deporte regularmente y practicar la meditación y la relajación.

Extraído de <http://fernannn.blogspot.com/2009/04/mas-de-la-mitad-de-los-trabajadores.html>
(18 de abril de 2009)

- Examine el tema tratado en cada uno de los textos.
- Compare el registro de cada texto y su estructura.
- Examine el estilo de cada texto y a quien va dirigido cada uno de ellos.